

## テーマ学習「英語でコミュニケーション」

筑波大学附属駒場中・高等学校

寺田 恵一

# テーマ学習「英語でコミュニケーション」

寺田 恵一

## 1. テーマ設定のねらいと目標

- (1) 少人数（17名）の授業の特色を生かして、生徒の4技能のバランスの取れた発達をめざす。
- (2) 日米の行事の比較等を通して、異文化コミュニケーションに対する理解と能力を高める。
- (3) (1)と関連するが、ビデオやテープ等の視聴覚教材を活用して、生徒の言語運用能力を高める。

## 2. 授業のシラバス（2時間続きの授業が13回あった。）

### 1 学期

- (1) 英語による自己紹介，インターネットで取得したホワイトハウスと官邸の資料の比較
- (2) ホワイトハウスの資料を読む（‘White House for Kids’で検索）——ホワイトハウスの場所と歴史
- (3) ホワイトハウスの資料を読む。—クリントン大統領の紹介  
官邸の資料を読む—‘National Holidays in Japan’（日本の祝日の英訳）；‘Statement by Prime Minister Tomiichi Murayama on the 50th Anniversary of the End of the War’の序文
- (4) ショウアンドテルの開始（以後毎時間2名発表）  
アメリカの行事を知る。—Longmanの‘American Customs and Traditions’から，アメリカの年中行事について読む—New Year’s DayからEasterまで
- (5) ショウアンドテル〔2〕  
アメリカの行事について〔2〕—前回に説明したMartin Luther King’s Birthdayに関連して，Martin Luther King Jr.の‘Freedom Speech’をビデオで見せる。次ぎに，Memorial DayからHalloweenまで読む。
- (6) ショウアンドテル〔3〕  
アメリカの行事について〔3〕—Thanksgiving DayからNew Year’s Eveまでを読む。  
マザーグースの紹介と歌を2曲（‘London Bridge’と‘Ladybird, Ladybird’）テープで聞かせる。
- (7) リズムトレーニング—ビデオを使った発音の訓練

ショウアンドテル〔4〕

イギリスの民話を読む—‘The Story of Tom Thumb’ (“Once a Upon a Time in England”—講談社英語文庫から)

‘We are the World’のビデオの上映

「日本の主な年中行事から一つ選んで、50-100語の英語で説明する」という課題を全員に課する。

(8) リズムトレーニング〔2〕

ショウアンドテル〔5〕

イギリスの民話を読む〔2〕—‘The Story of Tom Thumb’

‘The Complete Beatles’のビデオの上映〔1〕

日本の年中行事の説明についての生徒のライティングの助言と添削

(9) ‘Back to the Future’のビデオを使用したリスニングテスト

ショウアンドテル〔6〕

イギリスの民話を読む〔3〕—‘The Story of Tom Thumb’

‘The Complete Beatles’のビデオの上映〔2〕

「日本の年中行事」の課題の提出

「日本の伝統的な文化事象についての発表」についての説明（夏休み中にテーマを作成し、アウトラインを決める。原稿を書いてきてもよい。）

## 2 学期

(10) ショウアンドテル〔7〕

「日本の年中行事」について、一人ずつ内容のポイントを説明させる。

「日本の伝統的な文化事象」について、各自のテーマと、それを選んだ理由を書かせる。

速読の練習——‘Dinner with a Japanese Family’—日米の食事の習慣の相違

(11) ショウアンドテル〔8〕（3名）

「日本の伝統的な文化事象」について、グループに分かれて原稿を検討する。その後、原稿を教官に提出し、個別に話し合いをもつ。

次週行う予定の討論について、資料を配る。—「討論に用いる様々な表現」等

(12) 4人一組のグループに分かれて、‘What season do you like best?’というテーマで討論を行い、終了後、各グループの書記に内容を報告させる。

「日本の伝統的な文化事象」についての発表（1名）

(13) 「日本の伝統的な文化事象」についての発表（16名）

### 3. 主な活動の説明

#### (1) リスニングとスピーキング

##### A. 自己紹介

口頭で自己紹介を行わせる前に、次の項目について各自に書かせた。名前、住所、趣味、所属するクラブ、家族等である。自己紹介を行う時は、原稿を見ないように指導した。

##### B. ショウアンドテル（資料1）

授業では毎回2名ずつショウアンドテルを行わせた。各生徒に、前の週までに原稿を提出させて、校正させた。仲間の生徒に理解できるやさしい英語で書くようにアドバイスした。

ショウアンドテルを行っている時は、聴衆の生徒にはEvaluation Sheet（資料2）を渡して、流暢さ、発音、内容の3点についてA、B、Cの3段階で評価し、さらにコメントを書くように指導した。ショウアンドテルが終わった後、翌週ショウアンドテルを行う生徒がスピーカーに必ず英語で質問を2、3するようにした。最後に評価表を回収して、成績をつける際の参考資料にした。

生徒の発表はVTRに録画した。

##### C. ディスカッション

当初、討論を2、3のテーマで数回実施する予定であったが、「日本の伝統的な文化事象」についての原稿作りが遅れたこともあり、「What season do you like best?」というテーマで一回しか実施できなかった。討論に用いる表現を事前に指導し、討論終了後は「評価カード」に自己評価と他者評価を、意見、発音、態度の3項目についてA、B、Cの3段階で記入させた。

4人一組（一グループだけ5人）で議長と書記を決めて討論させたが、それなりに活発に議論していた。しかし、討論に慣れていないせいか、討論の方向をまとめたり、発展させたりすることはできなかった。又、相手の話している内容が十分理解できないうえ、討論がストップすることもあった。

#### (2) リーディング

##### A. インターネットによる教材の検索

‘White House for Kids’というホワイトハウスの子供向けのホームページから、数ページを選び、印刷し生徒に配った。ホワイトハウスの場所が選ばれた経緯、ホワイトハウスの建設、歴代の大統領の紹介（最初の3代のみ）、クリントン大統領の紹介（資料3）等を、段落ごとに生徒に要点を報告させた。

官邸のホームページから、‘National Holidays in Japan’（日本の祝日の英訳）（資料4）と

‘Statement by Prime Minister Tomiichi Murayama on the 50th Anniversary of the End of the War (戦後50周年についての村山首相の声明)をとった。‘National Holidays in Japan’について若干説明したが、後日、日本の主な年中行事について英語を書かせた時に、このプリントを参考にした生徒がいた。村山首相の声明については、最初の数行のみを説明した。

#### B. アメリカの行事について

Longman社の“American Customs and Traditions”の‘A Year in the USA’ (アメリカの行事の説明) (資料5)を読んだ。主要な行事について、段落毎に生徒のレポーターを決めて内容のアウトラインを報告させた。

#### C. マザーグースと「親指トム」

マザーグースについては、「マザーグース童謡集」(平野敬一編-ELEC選書)から‘London Bridge’と‘Ladybird, ladybird’の解説のコピーを生徒に配布し、テープで歌を聞かせた。‘The Story of Tom Thumb’は、Kodansha English Libraryの“Once Upon a Time in England”に収録されているものを使用した。パラグラフごとに事前に担当者を決めてレポートさせた。当初は、日本の民話の「一寸法師」との比較を考えていたが、時間の都合で実施できなかった。

#### D. 速読の練習

桐原書店の“Cultural Differences”に収められている‘Dinner with a Japanese Family’を使って、速読の練習を行った。15分程度本文を読ませた後で、本文の後のComprehension Testを解かした。答え合わせを行った後で、日米の食事の習慣の違いについて、自分の経験も含めて生徒に説明した。

#### (3) ライティング

日本の主な年中行事から一つ選ばせて、50-100語の英語で、できるだけ自分の経験や意見を含めてまとめるように指導した。2学期の最初の授業の時に、生徒一人一人に書いた内容のポイントを説明させた。(資料6)

#### (4) 4技能の総合的活動

最終課題の「日本の伝統的文化事象についての発表」(資料7)は、最終発表は原稿を見ない口頭発表で行われるが、参考資料を読む時にリーディングが、さらに原稿の作成の際にライティングが関わるので、総合的活動と位置づけた。

1学期の最後の授業の時に、以下の方針を生徒に示した。

- 1 2分から3分のプレゼンテーションを行う。絵や図等を用いて、中学3年生に理解しうるスピーチを行う。
- 2 夏休み中にテーマを決定して、アウトラインを決めて草稿を作成する。
- 3 秋に原稿を完成して、2, 3人でグループを作り、互いの原稿を検討し合う。
- 4 テーマは伝統的な文化事象であれば、何でも良いが年中行事は省く。(祭は可)

2学期に入って最初の授業で生徒全員に、選んだテーマ名、その内容、テーマを選択した理由、使用する絵や図版を書かせて提出させた。テーマに相撲を選んだ生徒が4名いたので、話し合わせて内容ができるだけ重ならないように助言した。

2回目の授業で、書いてきた原稿を4, 5人のグループに分けて検討させた。互いに理解できそうな英語で書かれているかどうかをポイントにして、話し合わせた。その後、生徒と最終原稿の完成に向けて、一人ずつconferenceを持った。又、「スピーチについて」というプリントを配布して、スピーチの構成、スピーチで使える表現、スピーチをする時に心がけること等を指導した。

3回目の授業で1名、4回目の授業で残りの16名の生徒が発表した。生徒にはEvaluation Sheet (ショウアンドテルの時に用いた評価表と同じもの)を持たせて、流暢さ、発音、内容の3点についてA, B, Cの3段階で評価させた。発表はVTRで録画して、最終的な評価の参考にした。

テーマは上記の相撲(4名)の他は、生徒はそれぞれ異なったテーマを選択した。生徒が選択したテーマは以下の通りである。

歌舞伎、箏、華道、書道、輪島塗、浮世絵、餅、かつおぶし、すし、うめぼし、七福神、縁日、方言

#### (5) 視聴覚教材の活用

##### A. 発音の訓練

授業のウォーミングアップとして、'FIA Rhythm Training' (ビデオ) を数回使用した。手軽に使用できるのが良かった。

##### B. リスニングテスト

'Back to the Future'のビデオとスクリプトを使って、クローズテストでリスニングテストを2度実施した。

##### C. 音楽映画の上映

ポップスが好きな生徒が多いので、'We are the World' (ビデオ) を全部と、'The Complete Beatles' (ビデオ) を一部、放映した。

#### D. "Freedom Speech"

Martin Luther King, Jr.の'I have a dream'のビデオを見せた。スピーチの原稿とその日本語訳を配布して聞かせた。背景的な知識として、公民権運動について若干ふれた。

#### 4. 成果と問題点

少人数のクラスなので、生徒の原稿を比較的丁寧に添削することができた。これは、発表やレポートの質を高め、生徒の授業に対する信頼感を増したように思える。

異文化コミュニケーションをはかるとい立場から教材を収集したので、それなりに新鮮な教材が集められたと思う。アメリカの行事の理解と日本の行事の説明は、このような視点から構成したシラバスである。イギリスの民話とマザーグースを取り上げたのも、同様の趣旨からである。

一方、生徒のコミュニケーション能力を発達させるという観点から振り返ってみると、問題点があった。ショウアンドテルは質問者を決めて、発表者に質問させたが、「日本の伝統的な文化事象」についての発表は時間の関係で質問の時間がとれず、One-way communicationで終わってしまった。又、ディスカッションも本来は数回実施する予定であったが、一度しかできず不満が残った。

視聴覚用のビデオやテープについては、生徒のリスニングとスピーキングの力をつけさせる教材を選択していく必要を感じた。

全体として、生徒のコミュニケーション能力を発達させるために、より系統的なシラバスを構築する必要があると痛感させられた。

#### 参考文献

- Atkin, S. 1995 Once upon a time in England. 講談社  
英米文化学会, 英語教育研究部会 1994 Words to remember. 桐原書店  
平野敬一 1977 マザーグースの世界—伝承童謡の周辺 ELEC選書  
平野敬一 1972 マザーグース童謡集 ELEC選書  
Kawauchi, S. 1996. Once upon a time in Japan. 講談社  
小菅敦子 1995 スピーキングの指導 (英語教師の四十八手) 研究社  
水野潤一 1987 あなたも名ガイド—英語で説明する日本の“不思議”なぜなぜ集 大修館書店  
Nakayama, K. 1987. Pictorial Encyclopedia of Japanese culture - The soul and heritage of Japan. Gakken  
Segal, M.K., Pavlik, C. 1996 A writing process book. Mcgraw-Hill.

新日本製鐵株式会社能力開発室 1988 日本—その姿と心 学生社

菅孝子 1994 バック・トゥ・ザ・フューチャー スクリーンプレイ社

トミー植松 1990 英語で紹介するニッポン (改訂新版) The Japan Times

Tomscha, T. 1994 American customs and traditions-interactions one (Third edition) .  
Longman

White, R., Arndt, V. 1991. Process writing. Longman.



(資料1-1)

SHOW & TELL  
My Important Thing

These are pictures. But my important things are not these pictures, but that dog in them.

This dog is an important member of my family. We call her Fuchan. She came to my home six and half years ago. She is my birthday present. She has been a member of my family since she came to my home.

She gave birth twice. When she was one year old, she gave birth to two puppies. When I was very young, I wept in the kotatsu, after the puppies left my home. She had three puppies at second birth. But the third puppy was dead. Then I was very sad.

She ran away from house at a few years ago. At that time, I worried seriously. Finally she was found in the park near by my house.

This small member of my family is my very important thing.

Thank you for listening.

3B 20 笹川 豪介

# SHOW AND TELL 3-C 35 Mukai

This is a wood carving. This is made in Indonesia. What is its name? Its name is Garuda. It is god in Indonesia. I bought it when I went to Bari.

I have collected wood carvings and I have bought them for memory of my trip. Now I have about 15 wood carvings. Ivory and teeth of shark are used in some of them. I display wood carvings in my room.

In the future I want to visit many countries and buy some wood carvings of lions, hawks and giraffes. Thank you for listening.

(資料2)

E v a l u a t i o n S h e e t

Name	Fluency	Pronunciation	Content	Comment

(資料3)

Bill Clinton - Microsoft インターネット エクスプローラ

[Text version]



## Bill Clinton

### A Presidential Fact Sheet



Bill Clinton is our 42nd President. He was born on August 19, 1946, in Hope, Arkansas, and served as the governor of Arkansas for twelve years before becoming President. His wife, Hillary Rodham Clinton, is the First Lady of the United States. They have a daughter named Chelsea.

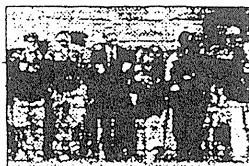
The President has always loved to read. In fact, with the help of his grandfather, he learned how to read by the time he was three years old! When he was in elementary school, he enjoyed reading *Dick and Jane*; later his favorite books included *Black Beauty* and *The Last of the Mohicans*. He loves math and enjoys helping Chelsea with her homework.

When he was in high school in Arkansas, Bill Clinton was chosen to represent his state in a mock government called Boys Nation. He came to Washington, D.C., with other young boys from all across the country. When the group was invited to tour the White House, young Bill was the first in line to shake President John F. Kennedy's hand. It was then that he knew he wanted a career in public service and that he wanted to eventually run for an office.



For exercise, the President jogs almost every day and plays golf whenever he can. He knows that fitness is a very important part of staying healthy. His favorite color is blue, and his favorite foods are chicken enchiladas, bananas, apples, and vegetable beef soup.

The White House has its very own movie theater, and President Clinton and his family love to watch movies. The President's favorite movie is "High Noon." He also loves listening to music and playing his saxophone.



As President, Bill Clinton is working hard to make the United States a better place for all Americans. He wants to provide health care to everyone, to make our streets safe from ~~crime~~ and violence, and to protect our environment. He is ~~working~~ to ensure a brighter future for everyone.

You can help the President improve our country. You can volunteer in your

(資料 4)

National Holidays in Japan - Microsoft インターネット エクスプローラ

## National Holidays in Japan

Note: If you could \*not\* display Japanese characters in your screen, try [here](#).

January 1

元日 (Ganjitsu) / New Year's Day

January 15

成人の日 (Seijin-no hi) / Adult's Day

February 11

建国記念の日 (Kenkoku Kinen-no hi) / National Founding Day

March 20 or 21

春分の日 (Shunbun-no hi) / Vernal Equinox Day

April 29

みどりの日 (Midori-no hi) / Greenery Day

May 3

憲法記念日 (Kenpou Kinenbi) / Constitution Memorial Day

May 4

国民の休日 (Kokumin-no Kyuujitsu) / National People's Day

May 5

こどもの日 (Kodomo-no hi) / Children's Day

July 20

海の日 (Umi-no hi) / Marine Day

September 15

敬老の日 (Keirou-no hi) / Respect-for-the-Aged Day

September 23 or 24

秋分の日 (Shuubun-no hi) / Autumnal Equinox Day

October 10

体育の日 (Taiiku-no hi) / Health-Sports Day

November 3

文化の日 (Bunka-no hi) / Culture Day

November 23

勤労感謝の日 (Kinrou Kansha-no hi) / Labor Thanksgiving Day

December 23

天皇誕生日 (Tennou Tanjoubi) / Emperor's Birthday

When a national holiday falls on Sunday, the next day (Monday) becomes a holiday.



[\(Back to Japanese Information\)](#)

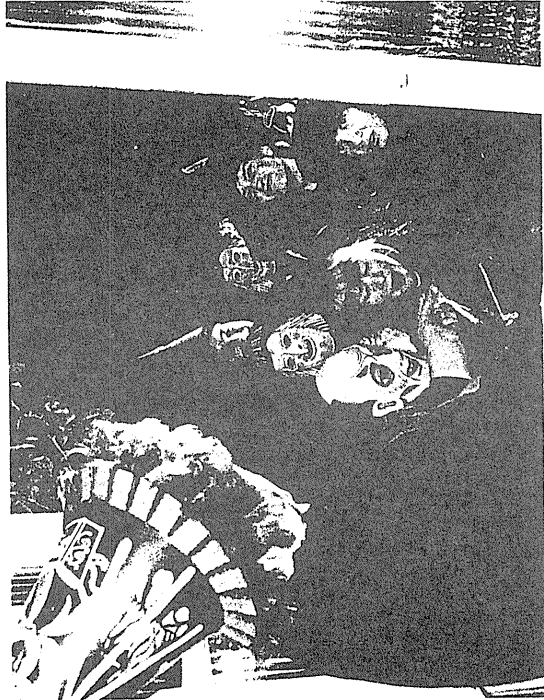
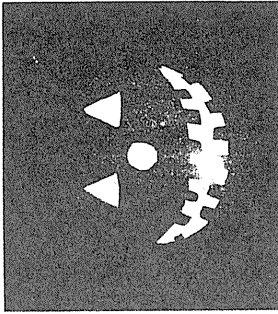


[\(Home Page\)](#)

## A YEAR IN THE U.S.A.

### October 31st—Halloween

In the evening you may hear a knock on your door. Outside there are children dressed as ghosts and witches, holding a bag. They shout, "Trick or treat!" Give them a piece of candy or they may put soap on your window. A popular tradition is to cut the shape of a face in a pumpkin, put a light inside it, then put it in the window.



### November 11th—Veterans' Day

This is a special day to remember all the people who fought in the wars—the living as well as the dead. There are memorial services, special dinners and speeches.

### Fourth Thursday of November—Thanksgiving

In 1621 William Bradford, the Governor of Massachusetts, decided to have a thanksgiving dinner for all the people. He wanted to thank God for many things. It was a difficult year, but the people still had food to eat. He wanted a way to

share this good fortune with the American Indians who helped them. That meal lasted three days. Today the traditional Thanksgiving meal is similar to the first. Usually there is a turkey, sweet potatoes, corn, and pumpkin pie. Thanksgiving is a special day for families to get together.

Top left: A pumpkin "jack-o-lantern."

Bottom left: "Trick or treat."

Above: A traditional Thanksgiving meal

## お彼岸

- Each one week around Vernal Equinox Day and Autumnal Equinox Day -

We have the Equinoctial week in spring and autumn. In the middle day of the week, the day time is as long as the night time.

This week is a religious event. A long time ago, the Japanese hoped they all could go to heaven. So we usually visit the graves of our ancestors and ask a priest to pray for our ancestors' spirits on the week now. Also we hope we can go to heaven too.

Then, we eat "ohagi."

I visit my grandfather's grave on the week every year and prayed as I thought my grandfather must be fine in heaven.

3-C (30) Takaki Furuzama

## Children's Day

May 5th is Tango-no-sekku. It was in 1948 that this festival was named 'Children's Day'.

It is said that in the Edo era, this festival was only for boys. That is why Kabuto, samurai-helmets and Musha-ningyo, doll warriors always go together in this day.

About a month before, families that have boys put up Koinobori, carp streamers outdoors. The idea is that people expect their boys to tide over difficulties as carps go up the fall.

On May 5th, they eat Chimaki, which are rice cakes with bean paste wrapped in bamboo leaves, and take a special bath called Shobu-yu. Shobu is sweet flag, which is believed in Japan to have powers exorcising evil spirits.

Nowadays, people give some present for their boys or girls, and pray for children's good health and growth.

3C-37 Yui Morishita

— "Hanami"

3-C-17 Kazuhito Sato

It's an event to enjoy watching flowers.  
In Japan, almost all the people go to see  
cherry-blossoms in spring. Cherry-blossom is  
a national flower in Japan. Hanami is  
different from what it used to be. Before,  
we called on a wild cherry-tree,  
but now we have a party under a  
cherry-tree which was planted by men.

By the way, my "Hanami" is that my family invite  
the relatives to dinner at my house because  
there's a cherry-tree in the garden.  
We watch, eat, and talk there. And, five kids  
play the video game every time.  
It's much fun for us to play together.



## UMEBOSHI

3C 37 Yui Morishita

It's a small, round, and red thing. It tastes sour and salt. From these hints, what do you imagine?

Yes, it's *umeboshi*. Pickled and dried Japanese plum. We Japanese often eat rice balls on picnics, and it is most popular to eat *umeboshi* with them. The reason is that *umeboshi* rice ball tastes good, but the first reason is, I think, that *umeboshi* keeps the rice from spoiling.

About *umeboshi*, it is said from olden days, "*Asadachi-ni-sanri-modottemo-tabeyo.*" This means that you'd better to eat *umeboshi* before starting a journey. This saying shows the effects of *umeboshi* very well .

*Umeboshi* is good for your health.

*Umeboshi* gets over your tiredness.

*Umeboshi* has effect on seasickness, carsickness, and so on.

Moreover, *umeboshi* is a good cold medicine. And, don't be surprised, *umeboshi* was a valuable ointment in ancient times. We learn that *umeboshi* can cure many diseases.

Now, I tell you the history of *umeboshi*. According to an old document, the Emperor *Murakami*, who came to the throne in 946, was often sick, and got well with *umeboshi*. This shows that *umeboshi* was made as a kind of medicine in the *Heian* era.

As a food, it widely spread in the *Edo* era. In 1859, *Nagatsune Ohkura* wrote how to make *umeboshi*.

First, salt ume under a stone, then dry them in the sun for three days, and at the end, get them wet with the evening dew.

In this way, the true, regular *umeboshi* is completed. It keeps good more than 100 years.

Nowadays we can easily buy *umeboshi* at any supermarket. But a book says that almost all *umeboshi* on the market are imitations. They are only pickled, but not dried in the sun. So they don't have the effects of true *umeboshi*.

Well, all my family members love *umeboshi*. And this year, too, my parents have made *umeboshi*. They were dried in the sun for three days, and were got wet with the evening dew. I'm sure they'll be tasty, and they'll have the effects.

## S U M O

*Today I'm going to talk about sumo.*

*First, I'll talk about the origin of sumo. Long long ago, there was a sport like a modern sumo. The origin of sumo story was written down in Kojiki. It made a power comparison between Takemikazuchinokami and Takeminakatanokami. The tradition of sumo began with Nominosukune and Taimanokehaya. People dedicated a shrine to Nominosukune the father of Japanese sumo.*

*In 642, sumo was written down in Nihonsyoki.*

*Secondly, I'll discuss modern sumo. Modern sumo is divided between professionals and amateurs. Professional sumo wrestlers are divided into makuuchi, juryo, makushita and so on. Each class has little different rule. Amateur sumo wrestlers are matches between Americans, Europeans, Asians and so on. Well the Japanese sumo spread all over the world now. Sumo has become an international sport.*

*Thank you for your attention.*

*3-B 20 G.Sasakawa*